

Plaute

Vocabulaire de la séance 1

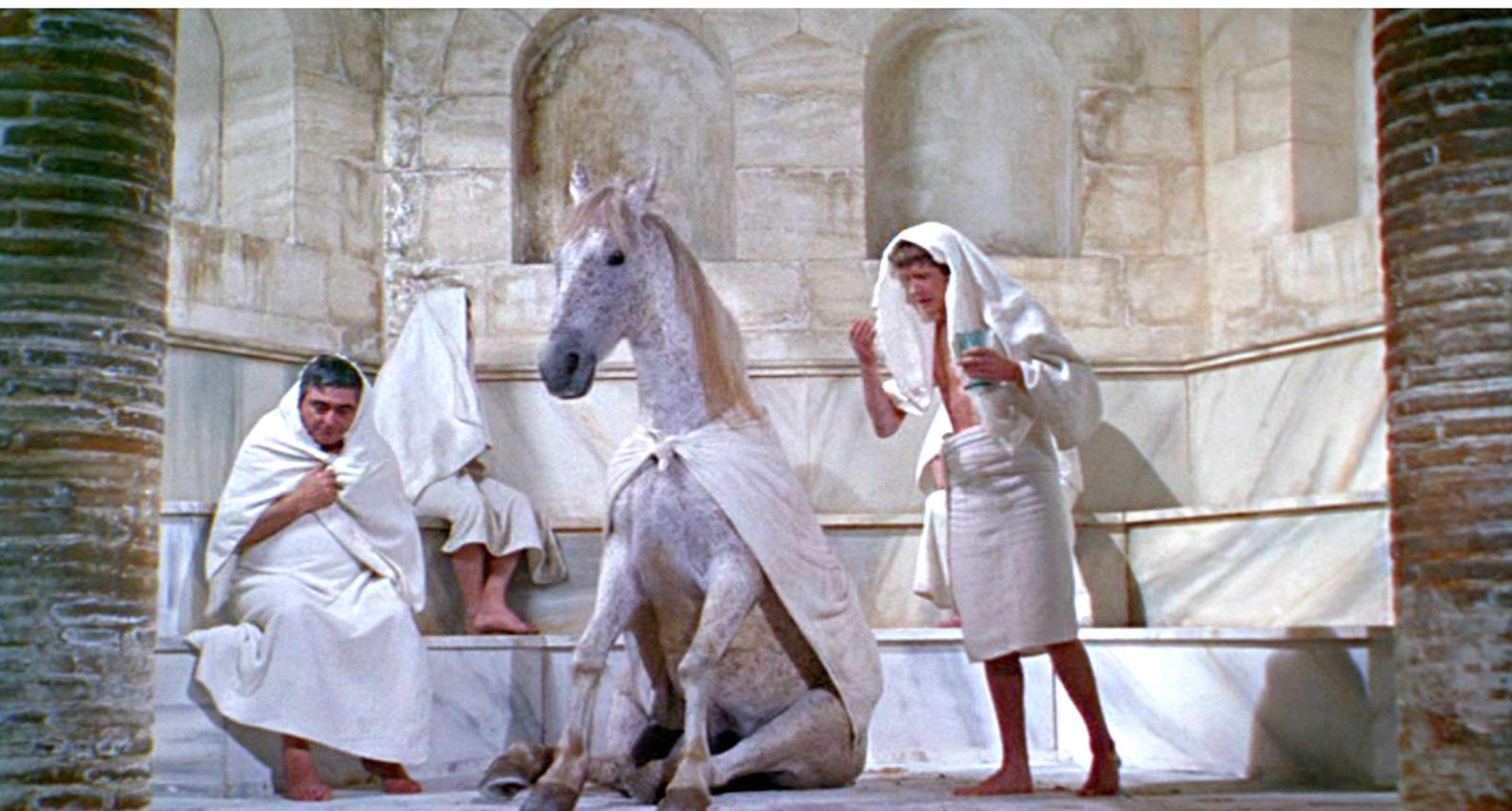
Les trois écus (début de la pièce)

100	turpilucricupidus, a, um	bassement cupide
	volturius, ii, m.	le vautour
	comedere, o, i, sum	dévorer (<i>ici, forme archaïque du subjonctif</i>)
	parvi pendere, o, pependi, pensum	faire peu de cas de
	quom	= cum
	excruciare, rég.	torturer
105	quin + subj.	que ... ne ... pas
	auctor, oris, m.	le garant
	res, rei, f.	la fortune
	confringere, o, fregi, fractum	briser, dissiper
112	Seleucia, ae, f.	la Séleucie (<i>non pas la ville sur l'Oronte, mais la province de Syrie</i>)
	commendare, rég.	confier
115	(con)credere, o, credidi, creditum	confier
	quid ?	pourquoi ?
	quin ?	pourquoi ne pas ?
	restituere, o, i, tum	ramener dans le droit chemin
	ad frugem	dans la bonne voie
	qui, adv.	de quelque façon
122	malum, i, n.	la mauvaise conduite
	nequam, invariable	le vaurien

126	mina, ae, f. fide	la mine (<i>qui équivaut à cent drachmes</i>) <i>il s'agit ici d'un datif archaïque</i>
130	secus, adv. interest, impers. impos, impotis, 3g. + gén. exaedificare, rég. incohare, rég. ignavia, ae, f.	autrement il y a de la différence qui n'est pas maître de (achever de) construire entreprendre, commencer l'inconduite
135	deterior, ior, ius copia, ae, f. inconciliare, rég.	pire la possibilité induire à mal
140	subigere, o, egi, actum taciturnitas, atis, f. clam, adv. enuntiare, rég. palam, adv.	contraindre le silence, la discrétion en secret révéler ouvertement
146	circumspicedum arbiter, tri, m. identidem, adv. peregre, adv.	= "circumspice" (<i>ce suffixe "dum" pourrait correspondre au "donc" que nous plaçons après un impératif</i>) le témoin de temps en temps à l'étranger
151	conclave, is, n. Philippeus, i, m.	la chambre <i>le philippe était une monnaie frappée par Philippe II de Macédoine et ses successeurs</i>
155	permanascere, o si quid eo fuerit	parvenir jusqu'à = "si quid ei acciderit"
160	pro ! occipere, io, cepi, ceptum porro, adv. qui	ô ! commencer plus loin (<i>ici</i>) comment
165	funditus, adv. pessum dare, do, dedi, datum venalis, is, e	de fond en comble faire tomber, abattre, ruiner comme étant à vendre

	adesurire, io, ivi, itum	sentir venir la faim
	inhiare, rég.	avoir la gueule béante, convoiter
173	vicissim, adv.	à mon tour
181	usura, ae, f.	l'usage, la jouissance
187	pausai	stop (<i>expression grecque</i>)
	castigator, oris, m.	le censeur
	occludere, o, occlusi, occlusum	fermer
190	communicare, rég.	partager, mettre en commun
	provincia, ae, f.	la charge
	sedulo, adv.	avec soin, sans ruse
	habet	= "habitat"
	posticulum, i, n.	la chambrette (<i>à l'arrière d'une maison</i>)
196	nempe, adv.	sans doute
	juxta cum	tout comme
	stolidus, a, um	insensé, stupide
200	mendaciloquus, a, um	menteur
	argutus, a, um	effronté
	confidentiloquus, a, um	qui parle avec impudence
	adsiduus, a, um	qui est toujours là
	scurra, ae, m.	le bel esprit, le petit-maître
210	culpare, rég.	blâmer, accuser
	non flocci facere	ne faire aucun cas de
215	famigator, oris, m.	celui qui fait courir des bruits
	prosilire, io, ui	se précipiter
	stirps, pis, f.	la racine
	auctoritas, atis, f.	ceux qui font courir ces bruits
222	stultiloquentia, ae, f.	le langage sot
360	quin	= "quine"
	comedere, o, i, comesum	manger
	opprobrire, rég.	reprocher
	mentiri, ior, mentitus sum, dép.	se tromper
	fictor, oris, m.	l'artisan, l'auteur

365	fictura, ae, f. admodum, adv. apisci, or, aptus sum, dép. condimentum, i, n.	l'action de façonner, la façon très atteindre l'assaisonnement
373	adprime, adv.	très, beaucoup
376	pactum, i, n. lepidus, a, um	l'accommodement, la manière charmant, bon
380	quamvis facunde adlicere, io, lexi, lectum istac, adv.	= "tam facunde quam vis" attirer, inviter de ton côté
386	eccere, invar. nimio, adv. devant un compar. transigere, o, egi, actum benignitas, atis, f.	c'est cela très conduire à terme, accomplir la bienveillance
391	opperiri, ior, opertus sum, dép.	attendre



Un cheval aux thermes (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

Plaute

Vocabulaire de la séance 2

Les trois écus (suite de la pièce)

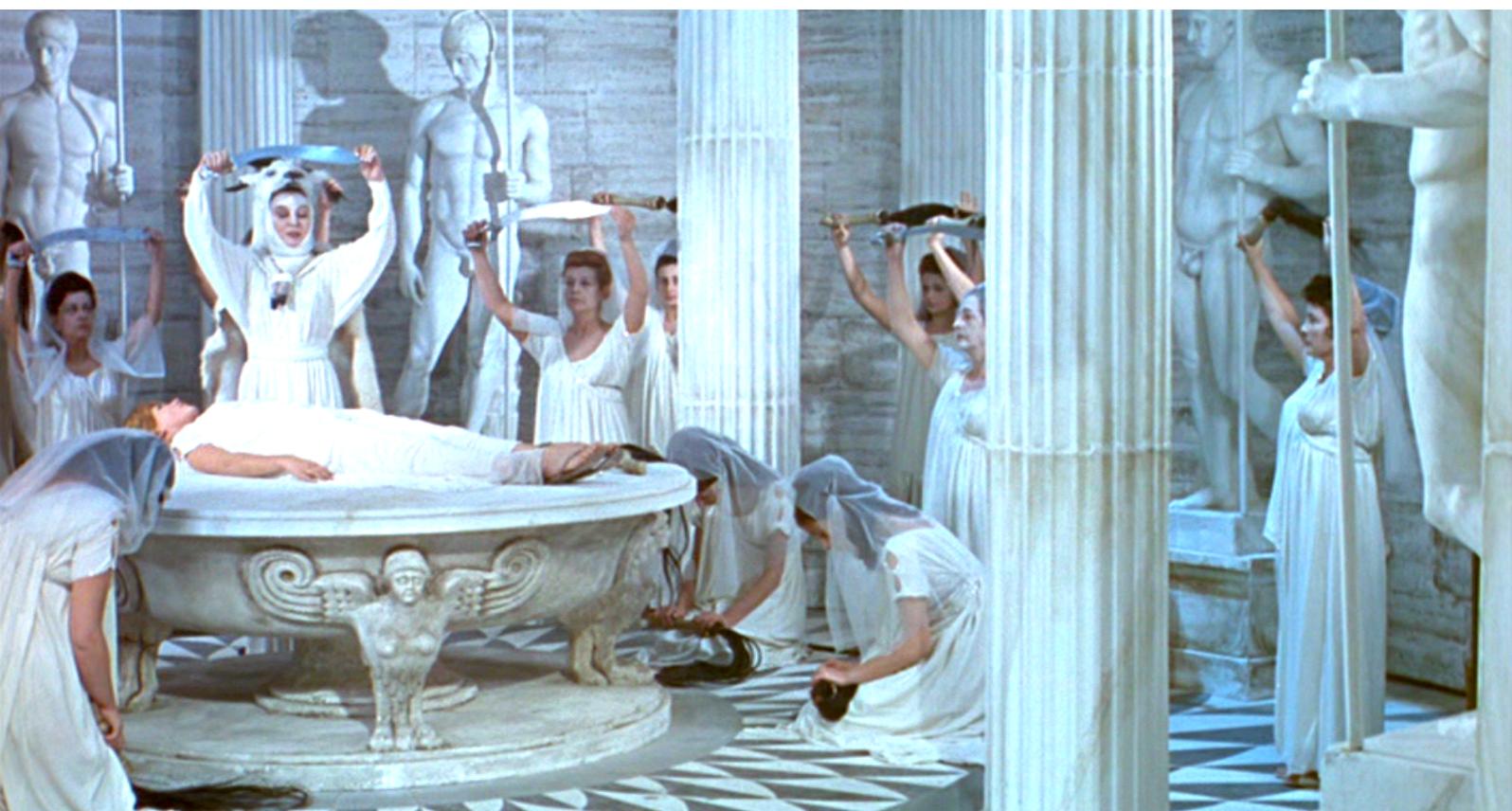
500	pacisci, or, pactus sum, dép.	convenir (<i>le mot "rem" est sous-entendu</i>)
	fabulari, dép. rég.	dire
	spondere, eo, sponondi, sponsum	promettre (solennellement)
	eheu	hélas
505	adfnitas, atis, f.	la parenté par alliance, la relation étroite
510	superfieri	rester
	nil morari, dép. rég.	ne pas faire cas de, ne pas tenir à
	certum est	c'est décidé, je suis décidé à
	erus, i, m.	le maître
	educere, o, duxi, ductum	faire vivre
	abalienare, rég.	détourner, aliéner
	cave	<i>sous-entendu "ne"</i>
	sis (= si vis)	s'il te plaît
	edere, o, i, esum	manger
	ratio, onis, f.	des comptes
516	comminisci, or, mentus sum, dép.	inventer, imaginer
	licet, impers.	d'accord
	arcanus, a, um	caché, discret
	credere, o, credidi, creditum	confier
521	siris	= "siveris" (<i>du verbe "sinere"</i>)
	proscindere, o, scidi, scissum	labourer

	sulcus, i, m.	le sillon
525	apage !	fi ! quelle horreur ! loin de moi !
	vinum, i, n.	<i>ici, par métonymie</i> , le raisin
	coquere, o coxi, coctum	cuire, faire mûrir
	putidus, a, um	pourri
530	tribus tantis minus	trois fois moins
	obserere, o, sevi, situm	semmer
	interfieri, fio, factus sum	être détruit
537	ad incitas redigere	réduire à la dernière extrémité
	fulguritus, a, um	fourdoyé
541	scaber, bra, brum	galeux
	glaber, bra, brum	pelé

Après la guerre contre Antiochus, on avait importé à Rome beaucoup d'esclaves syriens (Syri, Syrorum).

	exstare, o	exister
	solstitialis, is, e	du solstice
545	Campanus	= "Campanum"
	ante(d)ire, eo, ii, itum	précéder, surpasser
551	destrudere, o, trusi, trusum	déporter
	qui	<i>a pour antécédent</i> "istuc"
	quamvis malam rem	quelque malheur que
557	quin	bien plus
	os sublinere, o, levi, litum	tromper, jeter la poudre aux yeux (<i>litt.</i> "barbouiller le visage")
560	lepide, adv.	joliment
	qui	de quoi
	agito, impératif futur de agere	discuter, traiter
573	quid istic ?	que répondre à ce que tu dis ?
	spondere, eo, sponendi, sponditum	promettre
	fortunare, rég.	rendre heureux, faire prospérer
580	hac, adv.	chez moi
	coram, adv.	en public (= avec Lysitèles)

586	illi	<i>il s'agit de la sœur</i>
594	fuat	= sit
	collum, i, n.	le cou, l'échine
	peregre, adv.	à l'étranger
	in malam crucem ire	aller se faire pendre
599	latrocinari, dép. rég.	exercer le métier de mercenaire
	exturbare, rég.	chasser



Philia va être sacrifiée (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

764	scitus, a, um	ingénieux
	conducere, o, duxi, ductum	engager, louer
	jam quantum potest	le plus tôt possible
	peregrinus, i, m.	l'étranger
	exornare, rég.	habiller, parer
	graphice, adv.	parfaitement, artistement

	visitare, rég.	voir souvent
768	mendacilocus, a, um	menteur
	falsidicus, a, um	menteur, fallacieux
	confidens, entis, 3g.	qui ne doute de rien, sûr de soi
774	actutum, adv.	bientôt
	consignare, rég.	signer
780	propemodum, adv.	à peu près
787	hoc ... aetatis	à mon âge
	sycophantari, dép. rég.	user de fourberie
	obsignare, rég.	cacheter
791	sescenti, ae. a	six cents
	portitor, is, m.	le douanier du port
	resignare, rég.	décacheter, rompre le cachet
796	terere, o, trivi, tritum	perdre, gaspiller
	segnities, ei, f.	la paresse
	merus, a, um	pur
	texere, o, texui, textum	tisser
	clanculum, adv.	en cachette, à la dérobée
	amovere, eo, i, motum	éloigner
800	celare, rég. + 2 acc.	cache quelque chose à quelqu'un
	pol, invar.	par Pollux !
	depromere, o, prompsi, promptum	prendre dans
	operire, io, i, opertum	fermer, cacher
	denuo, adv.	de nouveau
805	exturbare, rég.	chasser
	vereri, eor, veritus sum, dép.	craindre
	lepidus, a, um	bon, élégant
811	illum	<i>il s'agit de Lesbionicus</i>
	jam dudum, adv.	depuis longtemps
	hic	<i>il s'agit du sycophante</i>
815	conducere, o, duxi, ductum	engager
	meditatus, a, um	bien endoctriné
	nugacissime, adv.	tout à fait en plaisantant

Plaute

Vocabulaire de la séance 3

Les trois écus (fin de la pièce)

845	opera, ae, f. locare, rég. nugatorius, a, um	le travail, l'activité engager, donner en location futile, sans valeur
870	fores, ium, f. pl. tutela, ae, f. pultare, o albitudo, inis, f.	la porte la garde frapper la blancheur
876	natus, i, m. commendare, rég. hisce	le fils confier = "hi"
880	expedire, io, ivi, itum singillatim, adv. percontari, dép. rég. faxo incipissere, o	éclaircir, répondre un à un demander = "fecero" commencer
885	occipere, io, cepi, ceptum concubium noctis facere viaticum vexillum vinarium	commencer le milieu de la nuit se munir de provisions l'étiquette d'une amphore de vin
900	nugari, dép. rég. sesquipes, pedis, m.	dire des balivernes (la mesure d')un pied et demi

	haeret haec res	l'affaire est difficile à admettre
910	labrum, i, n.	la lèvre
	recommentari, dép.	se rappeler
914	id desideres	on ne le trouve pas
	comminisci, or, mentus sum, dép.	se rappeler
	nil agis	tu n'y es pas
	non flocci facio	je m'en moque (<i>le "floccus" est un insignifiant flocon de laine</i>)

*Le sycophante invente les deux noms (**Cercopia** signifie le pays des singes), comme, plus loin, il imagine un itinéraire totalement fantaisiste.*



Une poursuite de chars (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

930	disconducit, impersonnel	il n'est pas avantageux
	mirimodis, adv.	de façon merveilleuse
	quin, adv.	au contraire
	discupere, io, ivi, itum	brûler du désir de

	tus, turis, n.	l'encens
935	cunila gallinacea	l'origan des poules
	graphicus, a, um	parfait, accompli
	evadere, o, si, sum	aboutir
940	solium, ii, n.	le trône
	escendere, o, i, sum	monter
	horiola, ae. f.	la barque
	usque, adv.	sans cesse, jusqu'au bout
	(iv)isse	<i>sous-entendu "eum"</i>
	depromere, o, psi, ptum	tirer de, prendre dans
945	porro, av.	en outre
	praedicare, rég.	vanter
951	commemorare, rég.	mentionner
	ne, adv.	vraiment, assurément
	exigere, o, egi, actum	passer (le temps)
	nummum Philippum	= "nummos Philippeos"
956	mandare, rég.	confier
	approbe, adv.	parfaitement
	circumducere, o, duxi, ductum	soutirer
962	si capitis res sit	si sa vie en dépendait
965	mensa, ae, f.	la table (du banquier)
	(pro)avus, i, m.	le (bis)aiëul
	cedodum, invar.	donne donc
972	nugator, is, m.	le trompeur, le diseur de balivernes
	nequiquam, adv.	nullement
	argute, adv.	subtilement, ingénieusement
	obrepere, o, psi, ptum	se glisser subtilement
	itidem ut	de même que
983	actutum, adv.	sur-le-champ
	mulcare, rég.	battre
989	serio, adv.	sérieusement
	vapulare, rég.	être battu, rossé
	te macto infortunio	tu peux crever de misère

Plaute

Vocabulaire de la séance 4

Le câble (début de la pièce)



École de gladiateurs (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

92	desidia, ae, f. res divina	l'indolence le sacrifice
96	Sceparnio mactare, rég. concinnare, rég. lutum, i, n.	<i>il n'a pas vu Pleusidippe et ses amis</i> sacrifier, tuer préparer le mortier (<i>Scéparnion doit aller en chercher pour réparer la maison de son maître endommagée par la tempête de la nuit précédente</i>)
100	confodere, io, i, fossum integere, o, texi, tectum perlucere, eo, luxi cribrum, i, n. creber, bra, brum pater, patris, m. mas, maris, m.	bêcher, creuser recouvrir laisser passer la lumière le crible, le tamis nombreux, dru <i>titre respectueux que l'on donnait aux vieillards</i> le mâle, le garçon
105	porro, adv. malum, i, n.	plus loin le malheur (<i>qui, pour un esclave, consistait à se faire rosser</i>), la correction
111	furari, dép. rég. vestigare, rég. peculiosus, a, um addecet, impers. erus, i, m. quem praeterit oratio inclementer, adv.	voler, dérober chercher, découvrir ménager de son pécule il convient le maître qui ne sait pas retenir sa langue grossièrement
115	impudicus, a, um istic infortunium, ii, n. praefestinare, rég.	éhonté = "isti" (<i>en parlant de Scéparnion</i>) la raclée, le châtiment se hâter de
120	percontari, dép. rég. quin exsecare, o, cui, sectum	s'informer pourquoi ... ne ... pas ? couper

	arundo, inis, f.	le roseau
	qui	= "qua"
	pertere, o, texi, tectum	couvrir
	sudum, i, n.	le temps clair, sec
125	crispus, a, um	crépu, frisé
	incanus, a, um	blanc, blanchi
	palpator, is, m.	hypocrite
	adornare, rég.	préparer
131	complusculi, ae, a	assez nombreux
	vasculum, i, n.	le petit vase
	culter, tri, m.	le couteau
	veru, verus, n.	la broche
135	aula, ae, f.	la marmite
	extaris, is, e	propre à faire cuire les entrailles (<i>des victimes des sacrifices aux dieux</i>)
	puteus, i, m.	le puits
	praehibere, eo, ui, itum	= "praeberere"
140	fanum, i, n.	le temple
	prandium, ii, n.	le dîner, le déjeuner (<i>repas de midi</i>)
	ornare, rég.	préparer
	inpransus, a, um	qui n'a pas dîné
145	sectari, dép. rég.	suivre, être disciple de
	triticum, i, n.	le froment, le blé
	deludificare, rég. + acc.	se jouer de
	quid illuc hominum	= "qui illi homines"

Vers 150 : jeu de mots difficile à comprendre et de mauvais goût étant donné la situation tragique des naufragés. Parfois, avant de partir en voyage, on faisait un sacrifice et un repas ("prandium agere propter viam"). Mais auparavant on se baignait pour se purifier. La "cena" était le repas du soir. Sans doute Scéparnion veut-il dire que ces voyageurs ont pris la "cena" le soir précédent, ont fait naufrage pendant la nuit, donc se sont baignés, ceci en vue de se purifier en vue du "prandium" qui devrait avoir lieu en ce moment.

	qui ?	comment ?
158	sacer, sacra, sacrum	scélérat
<i>Palémon est un personnage dont on racontait que la mère, fuyant son mari furieux, se précipita avec son fils dans la mer et que tous deux furent changés en dieux marins. On l'identifiait dans certaines contrées avec l'Hercule grec tout en le qualifiant d'Opitulus (= secourable).</i>		
163	scapha, ae, f. adflictare, rég. euge ou eugepae, interjection	la barque secouer très bien, à merveille
168	devitare, rég.	échapper à, éviter
170	vadum, i, n. enare, rég. horsum, adv. desilire, io, ui, sultum	le bas-fond, l'eau peu profonde se sauver à la nage, aborder de ce côté-ci sauter
176	dextroversum, adv. aversa in malam crucem capessere, o, ivi deorsum, adv.	sur la droite en se détournant à la catastrophe, au diable chercher à atteindre, se saisir de, embrasser vers le bas
180	compendium, ii, n. vesper, is, m. edere, o, esi, esum	le profit, le raccourci (ici) le repas du soir manger
487	commiscere, eo, cui, xtum ornatus, a, um	mettre en commun, partager équipé

*En ce qui concerne la **Liberté**, divinité allégorique, il semble qu'il s'agisse d'un proverbe marin ou d'un récit de la mythologie inconnu de nous et dans lequel le grand voyageur qu'était **Hercule** était mentionné. Puisqu'elle n'était pas sur le bateau, elle vit toujours et pourrait protéger Labrax.*

	lepidus, a, um	plaisant, bien inspiré, qui a de l'esprit
492	eccum	= "ecce eum"
	malum !	diantre !
	strenue, adv.	vite, vivement
495	cruciatu, us, m.	les tourments
	perbiteres	= "perires"
	obtingere, o, tigi	arriver, échoir en partage
	uti	= "ut"
502	auscultatio, onis, f.	l'écoute
	abitio, onis, f.	le départ
	insensio, onis, f.	la montée, l'embarquement
506	parere, io, peperit, partum	acquérir
	pessum dare	conduire à sa perte

*Atrée invita son frère **Thyeste** à un festin et lui sert les membres de ses enfants ; Procné, l'épouse de **Térée**, roi de Thrace, pour venger une injure faite à sa sœur, lui fit manger les membres de leur fils Itys.*

510	animo male fit	je perds mes esprits, le cœur me manque
	pulmoneus, a, um	des poumons
516	est quod habeas	tu as lieu d'avoir
	ex insulso salsum	d'insipide plein de sel (" salsus " signifie "salé", mais aussi "plein d'esprit")
	commodum, adv.	justement
522	qui ?	comment ?
	scirpus, i, m.	le jonc, l'osier
	ariditas, inis, f.	la sécheresse

*Tout en grelottant, Charmidès fait allusion à la **velitatio**, manœuvre des vélites, soldats d'infanterie légère qui, pour l'attaque ou la défense, se portaient rapidement d'un point à un autre en accablant de traits l'ennemi. Puis il joue sur le double sens de coruscare (d'où est tiré **coruscus** : "qui tremblote") : "être agité d'un tremblement (**tremor**)" et "se mouvoir avec rapidité".*

528	balineator, is, m. algere, eo, als	le préposé aux bains (<i>aux thermes</i>) avoir froid, grelotter – <i>Labrax bégaie parce qu'il grelotte</i>
-----	---------------------------------------	---

Le **thermopolium** est une sorte de buvette située sur la rue ou dans les thermes et où l'on servait des boissons chaudes.

531	faber ferrarius calere, eo, ui anatinus, a, um arere, eo, ui	le forgeron avoir chaud de canard être sec
-----	---	---

Dans le théâtre latin, l'atellane était une farce bouffonne de courte durée et souvent obscène avec cinq personnages stéréotypés, dont le **manducus**, un vorace glouton avec une bouche immense et de grandes dents qu'il faisait claquer constamment.

535	locare, rég. clare, rég. me elavisse	engager (<i>pour un travail</i>) bruyamment j'ai été nettoyé (<i>c'est-à-dire "j'ai tout perdu"</i>)
540	illi meretrix, icis, f. corruere, o, i, tum postulare, rég. belua, ae, f.	= "illic", là-bas (<i>en Sicile</i>) la courtisane amasser se promettre de, se flatter de la grosse bête
545	vidulus, i, m. compingere, o, pegi, pactum marsuppium, ii, n. sacciperium, ii, n. redigere, o, redeg, redactum	la valise rassembler la bourse la sacoche réduire
550	pallium, ii, n. oppido, adv. saltem, adv.	le manteau totalemment du moins

555	quo ab arrabo, nis, m. exhibebit mihi negotium qui	= "a quo" les arrhes, l'acompte il me causera des embarras avec quoi
560	signum, i, n. jactare, rég.	la statue ballotter
565	nempe, adv. scitulus, a, um probe adpotus	peut-être bien, assurément, n'est-ce pas ? mignon, charmant qui a joliment bu
570	rumpere, o, rupi, ruptum	faire irruption



Deux "meretrices" jumelles tout à fait charmantes (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

Plaute

Vocabulaire de la séance 5

Le câble (suite de la pièce)

642	indigere, eo, ui + gén. insignite, adv. adflictare, rég.	avoir besoin de de manière scandaleuse frapper avec violence, maltraiter
650	parvi pendere, o, pependi, pensum paucis invrecundus, a, um quid illum porro praedicem ? infortunium, ii, n.	faire peu de cas de <i>sous-entendu "verbis"</i> impudent quel nom lui donner après cela ? le châtement
655	fauces, ium, f. pl. interprimere, o, pressi, pressum sequimini elidere, o, si, sum sepia, ae, f. pugnus, i, m. pectere, o, pexi, pexum	la gorge, le cou serrer <i>Démonès parle à ses esclaves Turbalion et Sparax</i> arracher la sèche (<i>poisson</i>) le (coup de) poing peigner
706	quantum hominum accedat legirupio, nis, m. nobis	de tous les hommes qui existent <i>Démonès demande à Trachalion de faire avancer Labrax vers lui et ses hommes</i> le violateur des lois à notre détriment

	cum dis facere	faire un sacrifice
710	impingere, o, pegi, pactum	asséner, planter
	cum pretio tuo	à tes frais (= tu me le paieras)
	cedo	donne, prends, choisis
	nive	ou si ... ne ... pas
715	compingere, o, pegi, pactum	enfermer
	aetatem usque	ta vie durant
	conterere, o, trivi, tritum	user (par le frottement)
	auspicare, rég.	consulter les auspices
	(tri)furcifer, i, m.	le (triple) pendentif
	fabulari, dép. rég.	causer, bavarder
	appellare, rég. + acc.	s'adresser à
	atqui, adv.	et pourtant
720	agedum, interjection	eh bien
	follis pugilatorius	le punching-ball
	pendentem	quand tu seras en l'air
726	huc	ici (<i>dans le creux de la main de Labrax</i>)
	aridum argentum	de l'argent, rien que de l'argent
	occipere, io, cepi, ceptum	commencer, entreprendre
	joculo, ablatif	pour rire, par jeu
	pausillulum, adv.	un tout petit peu, le moins du monde
731	innuere, o, i, tum	faire signe
	exoculare, rég.	arracher les yeux

*Les **murtata** étaient des saucisses accommodées aux baies de myrte et qu'on liait en paquet par des brins de jonc.*

	circumvincire, io, vinxi, vinctum	enlacer
	opprobrire, rég.	reprocher
	flagiti flagrantia	le foyer d'infamie
735	adprime, adv.	tout à fait
	numqui ?	est-ce une raison pour que ?
	germana Graecia	la vraie Grèce (<i>par opposition à Cyrène</i>)
	ingenuus, a, um	né libre

740	popularis, is, m. ou f. absens commonere, eo, ui, itum + gén. trimus, a, um tanta	le/la compatriote bien qu'absente rappeler âgé de trois ans aussi grande
745	cujae erant feles, is, f. sublegere, o, i, lectum conterere, o, trivi, tritum	à qui elles appartenait le chat, le ravisseur ravir, soustraire flétrir
752	verior offerumenta, ae, f. clavus, i, m. mendax, acis, 3g.	le plus digne de foi le sillon, la cicatrice le clou le menteur
756	sincerus, a, um	intact

*Un **ampularius** est un fabricant d'outres de cuir. Pour cette industrie, il fallait des cuirs sans éraflures.*

saturitas, atis, f.	la satiété
sauciare, rég.	blessé, déchirer

*Labrax fait un jeu de mot sur les disputes conjugales de la déesse de l'amour et son mari **Vulcain** : celui-ci étant le dieu du feu, le leno se propose de mettre le feu à l'autel de **Vénus** pour forcer les suppliantes à s'en éloigner.*

762	hic	<i>Labrax veut frapper à la porte de la maison de Démonès sans se rendre compte de son erreur</i>
	messis, is, f.	la moisson
	mergae, arum, f. pl.	les fourches (<i>pour soulever les gerbes</i>)
	ficus, i, f.	la figue
	victitare, rég.	vivre au quotidien
765	conflare, rég.	attiser, exciter par le souffle
	inhumanum	ce que tu as d'inhumain
	exurere, o, ussi, ustum	brûler

	comburare, o, ussi, ustum	brûler
	arripere, io, ripui, reptum	arracher
770	ambustulatus, a, um	à demi rôti
	tecum	= "te"
776	abitat	= "abeat"
	carnufex, icis, m.	le bourreau
	sistere, o, stiti, statum	faire comparaître (<i>devant un tribunal</i>)
894	aetatula, ae, f.	l'âge tendre
	quippiam significare, rég.	faire quelque signe
	piscari, dép. rég.	pêcher
900	ludos facit	il perd sa peine
	percoquere, o, coxi, coctum	faire cuire entièrement
905	opplere, eo, evi, etum	remplir
	vaniloquentia, ae, f.	le bavardage futile



Scène de "drague" éhontée (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

907	pisculentus, a, um	poissonneux
	ornatus, a, um	pourvu de
	expedire, io, ivi, itum	dégager, renvoyer
	templum, i, n.	la région

	redux, ucis, 3g.	de retour
910	horia, ae, f.	la barque (de pêcheur)
	piscatus, us, m.	la pêche
	uber, eris, n.	la richesse
	compotire, io, ivi, itum	mettre en possession de
	lepide, adv.	parfaitement, agréablement
	uncia, ae, f.	l'once
	pondo, invar.	en poids (<i>porte sur "unciam"</i>)
915	exsurgere, o, surrexi, surrectum	se lever
	lucrum, i, n.	le profit
	expetere, o, ivi, itum	chercher à
	(ego) qui	pour que
919	tolerare, rég.	soulager, rendre supportable
	parcus, a, um	ménager de
	suscitare, rég.	faire se lever
927	obtingere, o, tigi	arriver, échoir
	pauillatim, adv.	peu à peu
	pro capite	= "pro libertate (mea)"
930	demum, adv.	seulement
	instruere, o, xi, ctum	acquérir
	mancipium, ii, n.	les esclaves
	mercatura, ae, f.	le commerce
	perhibere, eo, ui, itum	nommer
	animi causa	pour mon plaisir

Stratonicus, musicien célèbre du temps d'Alexandre, parcourait les villes grecques d'Europe et d'Asie pour faire étalage de son talent.

934	communire, io, ivi, itum	fortifier
	indere, o, didi, ditum	donner, imposer
	condere, o, didi, ditum	cacher
	acetum, i, n.	le vinaigre
	prandere, eo, i, pransum	déjeuner (<i>prendre le repas du matin</i>)
	pulmentum, i, n.	le ragoût (<i>de viande et de légumes</i>)

Plaute

Vocabulaire de la séance 6

Le câble (fin de la pièce)



Domina et son cocher (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)

938	rudens, entis, m. complicare, rég. mittere, o, misi, missum	le cordage, le câble enrouler, ramasser laisser
940	turbidus, a, um	violent, plein de furie

	uvidus, a, um	mouillé
	squamosus, a, um	à écailles, écailleux
	quam	plutôt que
	indigens, entis, 3g. + gén.	qui a besoin de
	enicare, o, ui, enectum	épuiser, tuer
945	malum !	diantre !
	at ... qui = atqui	et pourtant
	quin, adv.	bien plus, mais oui
	mea refert, impers.	cela m'importe
952	infidus, a, um	peu sûr, traître
964	perire, pereo, perii, peritum	être perdu
	hoc ... illud	ce que j'ai fait ... ce que tu as dit
	nemo	= "nullus"
	potis (esse), indécl.	capable
969	frustra esse	se leurrer
	manu adserere, o, serui, sertum	réclamer un droit de propriété
	venalis, is, m.	l'esclave / la marchandise à vendre
976	qui, adv.	pourquoi, en quoi
	ne, adv.	assurément
	macellum, i, n.	le marché
	in manu non est mea	cela ne dépend pas de moi
984	hamus, i, m.	l'hameçon
	vas, vasis, n.	l'objet fait par la main de l'homme
	philosophus, i, m.	le sophiste (<i>les philosophes étaient peu appréciés à Rome au temps de Plaute</i>)
	enumquam, adv.	jamais, une fois
	veneficus, i, m.	l'empoisonneur
	occupare quaestum	pratiquer un métier
	vitor, oris, m.	le vannier, le tresseur d'osier
992	squama, ae, f.	l'écaille
	ferre, fero, tuli, latum	s'approprier, emporter
	scelus, eris, n.	le brigand, le criminel, le scélérat
997	pauilluli, ae, a	très peu nombreux

	puniceus, a, um	rouge, pourpre
1000	denuo, adv.	de nouveau
1036	restis, is, f.	la corde
	perpetuus, a, um	tout entier
	praesepes, is, f.	l'étable, la demeure
	abjudicare, rég.	refuser par un jugement, dénier
	triobolus, i, m.	la triobole (<i>pièce valant trois oboles</i>)
	ne, adv.	assurément
	ferre, fero, (te)tuli, latum	proposer
1045	serio, adv.	en vérité, sérieusement
	extrudere, o, si, sum	chasser
	paelex, icis, f.	la concubine, la maîtresse, la rivale
	sistere, o, stiti, statum	placer
1078	cistula / cistellula, ae, f.	la (petite) cassette, le (petit) coffret
	dudum, adv.	tout à l'heure
	nempe, adv.	n'est-ce pas que
	admodum, adv.	assurément, oui
	gestare, rég.	porter
	crepundia, orum, n. pl.	les jouets, les signes de reconnaissance (<i>qu'on suspendait au cou d'un enfant</i>)
	suppetiae, arum, f. pl.	l'aide, le secours, l'assistance
1086	tua (refert)	cela t'importe
	expendere, o, i, sum	débourser
	exaequare, rég.	rendre égal
	sis	s'il te plaît
	malum, i, n.	la correction, la raclée
1090	me commiserescet + gén.	j'ai pitié de
	aucupari, dép. rég.	être à l'affût (<i>dans la chasse aux oiseaux</i>)
1097	insignite, adv.	remarquablement
	quidum ?	pourquoi donc ?
	continuo, adv.	aussitôt
	caput, capitis, n.	la source, l'artisan

	tute	= "tu"
	item, adv.	de même, semblablement
1100	hic	<i>Gripus montre Démonès</i>
	abs te	de ton côté
	hinc	de mon côté, en ma faveur
1107	defieri, defit, impers.	défaillir, toucher à sa fin
	diluere, o, i, tum	expliquer, éclaircir
	caudeus, a, um	de jonc
1110	qui	= "quibus"
	perire, eo, ii, itum	être perdu
	mutus, a, um	muet
	fabulari, dép. rég.	parler
1121	merces, edis, f.	la récompense
	dimidia pars	la moitié
	miluus, i, m.	le milan
1127	cedo	donne
	concredere, o, didi, ditum	confier
1131	plane, adv.	complètement, attentivement
	proclivus, a, um	incliné, qui penche
	nominatim, adv.	nommément, l'un après l'autre
1138	merus, a, um	pur
	supertitiosus, a, um	capable de prophétie
	hariola, ae, f.	la devineresse
1142	solvere, o, i, solutum	détacher, déficeler
1147	compingere, o, pegi, pactum	assembler, resserrer
1150	tantillum, adv.	tant soit peu
	peccare, rég.	commettre une faute
	nugae, arum, f. pl.	les balivernes
1156	ensiculus, i, m.	la petite épée
	aureolus, a, um	en or
	litteratus, a, um	avec une inscription
	altrinsecus, adv.	de l'autre côté
	securicula, ae, f.	la petite hache

	ancipes = anceps	à double tranchant
1162	continuo, adv.	sans vous arrêter
1166	qui	= "utinam"
	centiens, adv.	cent fois
	sicilicula, ae, f.	la petite faucille
	conectere, o, nexui, nexum	joindre, attacher ensemble
	manicula, ae, f.	la petite main
	sucula, ae, f.	la petite truie
	dierecta ire	aller au diable

*La **bull**a est une sorte de médaillon contenant une amulette et que les enfants portaient suspendu autour du cou.*

1174	eccam	= "ecce eam"
	capedum	tiens, prends donc
1181	tractare, rég.	s'occuper de, tenir dans ses bras
	signa	(ici) les signes physiques
	promiscam, adv.	tous ensemble
	operam dare	prendre part à l'événement



Happy end : Hero retrouve sa bien-aimée (**Le Forum en Folie** de Richard Lester)